

Rapport international • International Report • Informe internacional • 2010-2011



Mouvement International ATD Quart Monde  
International Movement ATD Fourth World  
Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo



# Message de Nina Lim-Yuson, Présidente du Mouvement International ATD Quart Monde

À la fin de l'année 2009, nous avons livré aux Nations Unies à Genève, avec 50 enfants et adultes vivant dans la grande pauvreté dans le monde entier, un message d'espoir à ceux qui sont responsables de la défense des droits de l'homme. Nous leur avons dit que l'expertise de personnes ayant vécu dans la misère doit être recherchée lorsqu'il s'agit d'apprécier un programme d'aide à la pauvreté. « Ces familles se refusent à être enfermées dans des quartiers, et veulent faire connaître leur volonté, leur courage et leurs initiatives, » ont réitéré les délégués d'Haïti. Moins d'un mois plus tard, une tragédie a frappé Haïti sous la forme d'un terrible tremblement de terre. Nous avons été frappés par la résilience des personnes et des communautés les plus pauvres qui ont refusé d'être considérées comme des victimes passives et qui en ont appelé aux autorités afin qu'elles prennent en compte leur savoir dans la reconstruction du futur de ce pays. Haïti n'est pas le seul pays où les enfants et les adultes vivant dans la pauvreté ont fait appel aux décideurs politiques à prendre leur expérience en compte. Depuis 2008, un projet recherche-action participative mobilise plus de 1 000 personnes et leur savoir, dans 5 continents, afin de dénoncer la violence qu'est la misère et d'établir des chemins vers la paix. Ce processus a aussi aidé à former, depuis 2011, un projet qui permet de faire participer les personnes vivant dans la misère à l'évaluation des Objectifs du Millénaire de

Développement; elles cherchent ainsi à influencer le débat initié par la communauté internationale afin de donner une suite aux OMD. La misère traverse les continents. La part de l'Humanité vivant dans des situations de grande pauvreté n'a pas de voix et doit lutter pour conserver un peu de dignité dans leur vie. Pourtant, les personnes en situation de pauvreté souhaitent partager, avec la société au sens large, le savoir qu'elles possèdent afin de pouvoir contribuer à la construction d'un monde plus équitable pour tous. En 2010 et 2011, ATD Quart Monde a mobilisé des milliers de personnes qui résistent à la pauvreté de façon quotidienne: à travers les « Universités Populaires » à New York ou La Paz, les bibliothèques de rue pour enfants à Bangkok ou Madrid, ou les projets « Travailler et Apprendre Ensemble » à Antananarivo ou Paris; ils ont révélé qu'eux aussi étaient des experts dans la défense des droits de l'homme et la construction de la paix pour tous. Ce rapport permet une certaine compréhension de notre travail dans les 30 pays dans lesquels ATD Quart Monde est actif aux côtés des personnes et des communautés les plus pauvres afin de s'assurer que personne n'est laissé derrière dans le combat pour éradiquer la misère. J'espère que ce rapport mobilisera toujours plus de personnes à rejoindre leurs efforts. Les intitulés des sections du rapport reflètent le programme d'action du Mouvement International ATD Quart Monde, pour la période 2008-2012.

**Nina Lim-Yuson**



Cristina Lim Yuson, Présidente du Mouvement International d'ATD Quart Monde, avec des enfants à Tulay, à Manille, aux Philippines.

Aujourd'hui, dans le monde, des familles entières se trouvent méprisées et traitées « comme si nous n'étions pas des êtres humains », des communautés entières abandonnées au sein de la vie économique, sociale et environnementale « comme si nous étions rayés de cette planète ».

Face à ces injustices et violences des citoyens résistent, se mobilisent et agissent dans l'esprit de l'appel du 17 octobre<sup>1</sup> de Joseph Wresinski pour une mondialisation qui se donne comme levier la dignité humaine.

Pour amplifier ce rassemblement de personnes défenseurs des Droits de l'Homme et acteurs de paix, nous voulons obtenir que l'appel du 17 octobre se trouve gravé non seulement au sein des hauts lieux significatifs de l'humanité, mais aussi inscrit dans la Constitution de chaque pays.

Aujourd'hui, la pauvreté est considérée comme un danger pour la sécurité, la démocratie, la paix. Plus grave, le pauvre est vu comme un être humain violent. La recherche « La misère est violence – Rompre le silence – Chercher la paix » que nous avons menée durant 3 années démontre que notre monde, secoué par des crises, est avant tout confronté à une crise qui sous-tend toutes les autres : celle de la crise de la production de connaissance qui nie avec une violence

inoûte les savoirs d'expérience des personnes et populations en situation d'extrême pauvreté, préalable à toute construction commune.

Elle met en lumière que l'effectivité des Droits de l'Homme n'est possible qu'allant de pair avec un travail de reconnaissance de l'autre comme semblable, à égalité au sein de la communauté locale, nationale et internationale. Les plus pauvres nous apprennent que toute construction de paix commence par là.

Dans les années à venir nous redoublerons d'efforts pour récolter, avec ceux et celles qui sont le moins entendus, leur histoire de résistance face à la violence de la misère et leur histoire de courage pour construire la paix. Cette « récolte » est le point de départ pour élaborer des Principes directeurs « Pour une culture de la paix forgée par le refus de la misère ». À l'horizon de 2015 elle constitue une ressource pour construire une gouvernance mondiale qui se donnerait comme priorité, l'éradication de l'extrême pauvreté. Mais avant tout, « cette récolte », nous la devons aux générations futures qui y puiseront des nouvelles libertés d'action pour la paix.

**Eugen Brand**

1. « Là où des femmes et des hommes sont condamnés à vivre dans la misère, les Droits de l'Homme sont violés. S'unir pour les faire respecter est un devoir sacré. » Le 17 octobre est la Journée mondiale du refus de la misère



Eugen Brand, Directeur Général du Mouvement International d'ATD Quart Monde, à une cérémonie au Burkina Faso.



# S'engager pour la paix ensemble

« Depuis le tremblement de terre, tout le monde est sinistré, tant les riches que les pauvres. J'aimerais que, pour la reconstruction, tout le peuple ne forme plus qu'un, sans division. »

– Contribution d'ATD Quart Monde en Haïti au projet « Une voix pour le peuple », projet soutenu par l'ONU et la société civile haïtienne.

## S'unir pour la paix en Haïti

Depuis le tremblement de terre dévastateur de 2010 en Haïti, notre équipe (qui y est installée depuis 1980) a pu constater par elle-même que l'aide humanitaire peut diviser un peuple lorsqu'elle est imposée sans avoir pris en compte l'opinion des gens pour lesquels elle était prévue. Notre ambition est que l'aide humanitaire fasse toujours partie d'une vision sur le long terme et d'une stratégie pensée par tous les acteurs concernés, mettant ainsi fin à des approches ponctuelles et provisoires. Notre équipe en Haïti a travaillé à la fois pour garantir que les plus vulnérables et isolés perçoivent l'aide humanitaire et pour que leur voix puisse être entendue pour permettre une reconstruction sur le long terme.

Des jeunes de plus de 600 familles, vivant dans la pauvreté extrême et avec lesquels ATD Quart Monde avait déjà construit des liens solides avant le tremblement de terre, ont aidé l'équipe. Ensemble ils ont réussi à entrer en contact avec un plus grand nombre de personnes qui jusque-là n'avaient pas accès à l'aide. Grâce à ce partenariat, ATD Quart Monde est maintenant en contact avec 3 000 familles. Outre la poursuite de ses activités culturelles pré-2010 – des Bibliothèques de Rue, une pré-école, un projet d'apprentissage pour la petite enfance et un projet d'alphabétisation des jeunes – l'équipe est actuellement en train de consulter les personnes vivant dans la pauvreté extrême afin d'évaluer les Objectifs de Millénaire du Développement, particulièrement pour ce qui concerne l'accès aux soins.

Dans le monde, quelques individus ainsi que quelques petites organisations partagent une approche très similaire dans leur recherche de la paix : créer et protéger des espaces pour permettre à des personnes aux parcours très différents et qui ont été divisées par le passé de se rassembler. Ces efforts peuvent accroître l'efficacité et la visibilité des mobilisations constantes qui s'efforcent ensemble de mettre fin à la pauvreté, un pas essentiel vers les Droits de l'Homme et la paix. Pour beaucoup de personnes et de groupes, le 17 octobre – la journée mondiale du refus de la misère – reste un aspect central de ce travail, une façon de renforcer leurs engagements en s'inspirant les uns des autres.

## Le Comité International 17 octobre

Le Comité International 17 octobre (lancé en 2008) continue de promouvoir cette journée internationale ; il veille à ce qu'elle respecte toujours la dignité et la contribution de personnes vivant dans la pauvreté extrême et qu'elle protège les espaces dans lesquels des personnes aux parcours très différents puissent travailler ensemble contre la misère et les violations des droits de l'Homme tout en œuvrant pour la paix pour tous.

La composition de ce comité est variée : ses membres viennent de milieux très différents, certains ont une expérience de première main de la misère, d'autres encore sont des décideurs politiques de haut rang. Tous sont engagés ensemble contre la pauvreté et l'exclusion.

Le 17 octobre 2011, plus de 250 événements ont été organisés dans plus de 40 pays.



Une délégation internationale d'ATD Quart Monde aux Nations Unies à Genève



Haïti. Activités d'apprentissage pour des enfants de 0 à 3 ans avec la participation active de leurs parents.

### Développer une culture des Droits de l'Homme

Aux Nations Unies (où ATD Quart Monde a un statut consultatif), le travail pour finaliser les Principes Directeurs « Extrême pauvreté et droits de l'homme : les droits des pauvres » a été continué sans interruption en 2010 et 2011. Il sera le premier document international à établir clairement les conséquences du droit international et surtout des Droits de l'Homme pour les personnes vivant dans l'extrême pauvreté. Plus d'une centaine de membres d'ATD Quart Monde ont participé au processus de création des Principes Directeurs, des consultations locales initiales jusqu'à la consultation finale à Genève en juin 2011. Les représentants d'ATD Quart Monde à l'ONU à Genève ont plaidé pour mettre les Principes Directeurs à l'ordre du jour des réunions de mars 2012. Ils ont obtenu que le conseil des Droits de l'Homme invite le Rapporteur Spécial sur la Misère et les Droits de l'Homme à présenter les Principes Directeurs lors d'une conférence sur le droit au développement. Une version finale sera présentée en septembre 2012 avec comme objectif son adoption par le Conseil des Droits de l'Homme.

Une autre priorité du travail d'ATD Quart Monde au sein de l'ONU était le 20<sup>e</sup> anniversaire de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant en 2009, venant conclure un an de campagne menée par le réseau mondial d'enfants, Tapori, dont la devise est « Pour que tous les enfants aient les mêmes chances ». Lors de la journée internationale des Droits de l'Homme, le 10 décembre, une délégation de 23 enfants et 16 adultes, venus de tous les continents et ayant tous vécu dans la misère, a rencontré M<sup>me</sup> Kyungwha Kang, la Haut-Commissaire Adjoint aux Droits de l'Homme. M<sup>me</sup> Kang a accueilli la délégation par ces mots :

« C'est un voyage important pour vous comme pour nous parce que c'est l'occasion de nous parler à égalité, de partager nos idées et nos expériences et pour nous d'entendre ce qui vous affecte et vos espoirs pour un monde meilleur et plus juste. Nous sommes là pour apprendre de vous. » La délégation d'Afrique a dit : « Les personnes qui vivent dans l'extrême pauvreté ont besoin de considération, de reconnaissance et du respect de leur dignité. Nous avons découvert que cela comptait aussi pour les délégués d'Europe et nous n'imaginions pas qu'en Europe tant d'enfants étaient séparés de leurs parents à cause de la misère. »

Le 17 octobre 1987, les défenseurs des droits de l'Homme partout dans le monde se réunirent à Paris afin de rendre hommage aux victimes de la faim, de l'ignorance, et de la violence, et afin de manifester leur conviction que la pauvreté n'est pas inévitable. Joseph Wresinski, fondateur d'ATD Quart Monde, dévoila une dalle sur le Parvis des libertés et des droits de l'homme, place du Trocadéro à Paris. C'est sur cette dalle en marbre que l'on grava son appel : « Là où les Hommes sont condamnés à vivre dans la misère, les droits de l'Homme sont violés. S'unir pour les faire respecter est un devoir sacré. » Le 17 octobre fut officiellement reconnu en 1992 par les Nations Unies comme étant la Journée mondiale du refus de la misère.



Des personnes en situation de pauvreté prennent la parole pour le 17 octobre, République de Maurice.



# Développer les connaissances mutuelles

*« Toute ma vie je me suis battue contre la pauvreté et la discrimination, mais se battre et contre sont des mots violents. Dans ce rassemblement de personnes, d'endroits et de parcours différents, j'ai appris le langage de la construction de la paix et de la création de la paix ensemble. Cela me donne de l'espoir pour le futur, pas de me battre, mais de construire la paix. »*

– Moraene Roberts, Royaume-Uni,

Colloque « La Misère est Violence – Rompre le Silence – Chercher la Paix. »

En 2009, ATD Quart Monde initie un projet de recherche-action participative de trois ans intitulé « La Misère est Violence – Rompre le Silence – Chercher la Paix. » Ce travail était une façon pour les personnes vivant dans la misère, et pour d'autres, de réfléchir à la violence à laquelle elles font face et d'examiner le rôle de tous les acteurs concernés dans la construction de chemins vers la paix. Plus de 1 000 personnes ont participé à ce travail. La majorité vit dans des conditions d'extrême pauvreté et d'insécurité ; d'autres, aux vies différentes, les soutiennent. Près de 300 personnes ont participé aux sept séminaires régionaux tenus en Afrique, en Europe, en Amérique du Nord et en Amérique Latine.

Des participants avec une expérience directe de la grande pauvreté, ainsi que des universitaires, des associations sans but lucratif et des institutions internationales, ont contribué activement à ce travail à tous les niveaux : la planification, le partage d'idées et d'expériences, ainsi que l'analyse et l'établissement de conclusions. Cela a laissé place à une nouvelle forme de recherche, où les personnes qui ont souvent été observées à la loupe peuvent puiser dans leur résilience et leur expérience de résistance à la pauvreté pour approfondir la réflexion sur la relation entre la violence causée par la misère et les chemins qui mènent à la paix.

Le projet, en partie financé par l'UNESCO, prend ses racines dans le travail du fondateur d'ATD Quart

Monde, Joseph Wresinski, pour qui « La violence du mépris et de l'indifférence crée la misère, car elle conduit inexorablement à l'exclusion, au rejet d'un homme par les autres hommes ». Le Centre International Joseph Wresinski<sup>1</sup> a mené ce projet. Les participants ont utilisé diverses méthodes, fondées sur une approche de « croisement des savoirs<sup>2</sup> », afin de forger une plus grande compréhension de la violence physique, sociale et institutionnelle. Ils ont pris en compte comment ces formes de violence créent et renforcent l'extrême pauvreté et ont découvert une résistance qui avait été mise en place pour lutter contre la violence. Un colloque tenu à la Maison de l'UNESCO, à Paris, France, en janvier 2012, a conclu ce projet. Un rapport sur les résultats sera publié en même temps que la Journée Mondiale du refus de la misère le 17 octobre.

## Projet d'évaluation des Objectifs du Millénaire pour le Développement

En septembre 2010, ATD Quart Monde a participé à la préparation du Sommet des Nations Unies sur les Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD), dont l'objectif était d'accélérer le progrès fait dans le cadre de tous les OMD avant 2015. Ce Sommet a abordé les défis, reconnu les fiascos et cherché à rassembler la communauté internationale afin de surmonter les obstacles au succès des OMD. Le Vice-président d'ATD Quart Monde, Marco Ugarte Ochoa, a pris la



Au Guatemala, en découverte de Madagascar



Des classes d'alphabétisation de Swahili avec tous les âges à Dar Es Salaam, en Tanzanie

parole aux Auditions de la société civile par les Nations Unies sur les « Partenariats égaux et inclusifs. L'obligation de rendre des comptes dans la lutte contre la pauvreté. » Son intervention, et une publication intitulée « Les personnes en situation d'extrême pauvreté, partenaires absents des Objectifs du Millénaire » appellent à réaliser quatre actions : tendre la main aux plus démunis ; permettre un accès efficace pour tous aux droits de l'homme ; assurer la participation des personnes les plus exclues ; et évaluer l'impact des OMD avec les « bénéficiaires » espérés de ces politiques de développement. Ceci a mené au développement d'un projet de recherche-action participative qui a commencé en 2011, et qui continuera jusqu'en septembre 2013, date du prochain Sommet de l'ONU sur les OMD. Ce projet, dans lequel les personnes vivant en situation de grande pauvreté ont un rôle actif, cherche à analyser les conséquences des objectifs du millénaire pour le développement (OMD) sur les personnes les plus affectées par la grande pauvreté, dans les pays en voie de développement comme dans les pays développés. La recherche a été effectuée dans dix pays : la Belgique, la Bolivie, le Brésil, le Burkina Faso, le Guatemala, Haïti, Madagascar, l'Île Maurice, le Pérou et les Philippines. Il s'agit de fournir la possibilité à des personnes vivant dans la grande pauvreté d'apporter leurs expériences et leur expertise dans l'évaluation des OMD, et pour une application plus concrète des droits de l'homme.

Dans le cadre des OMD et au-delà du délai de 2015, le projet servira aussi à examiner comment les politiques mises en œuvre peuvent bénéficier aux personnes vivant dans la grande pauvreté, afin de progresser vers une « future gouvernance mondiale où la participation des plus pauvres à l'élaboration des principes nouveaux qui devraient la régir soit reconnue comme une condition indispensable du succès de cette entreprise<sup>3</sup> ». De plus, les travaux seront utilisés dans le développement d'une plateforme mondiale au-delà du délai des OMD en 2015, en collaboration avec une coalition de plus de 350 ONG, au sein de la campagne « Au-delà de 2015 ».

1. Joseph Wresinski, le fondateur d'ATD Quart Monde, croyait fermement que l'éradication de la pauvreté exige une compréhension sans cesse renouvelée des expériences quotidiennes et de la façon de penser des familles les moins privilégiées. Ouvert en 2007, le Centre International Joseph Wresinski continue à enregistrer et archiver les essais, les photographies, les enregistrements et les œuvres d'art qui partagent les histoires et les expériences des personnes vivant dans la misère. L'objectif du Centre est double : pour que les personnes vivant dans la pauvreté puissent développer leur propre identité collective et leur sens d'une histoire collective, et pour permettre à la société de comprendre la contribution précieuse de ces personnes vivant dans la pauvreté.
2. Une approche développée pour partager les connaissances et les idées parmi ceux qui vivent dans la pauvreté, les professionnels et les universitaires, s'assurant ainsi que ceux qui utilisent les mêmes mots d'une façon différente aient les outils pour se comprendre.
3. Cahier de Propositions, « Extrême Pauvreté et Gouvernance Mondiale », Forum pour une Nouvelle Gouvernance Mondiale et ATD Quart Monde, décembre 2010.



des personnes de



Les universités populaires Quart Monde, un lieu de dialogue et de formation réciproque entre des personnes en situation de pauvreté et des personnes d'autres milieux



# Financement éthique et accès à un travail décent

« Je suis fier de faire partie d'un Mouvement qui parle de financement avec tous ses membres. Cela signifie que je ne suis pas considéré comme un « assisté ». Au contraire, nous prenons des décisions ensemble. »

– Un membre d'ATD Quart Monde qui vit dans la pauvreté en Europe.

Le défi est de provoquer un débat sur comment mesurer et évaluer les richesses et les compétences de chacun dans l'économie mondiale et les économies nationales ainsi que dans les communautés locales.

## Des principes éthiques

En 2010, afin d'améliorer ses politiques de financements et ses prévisions budgétaires éthiques à long terme, la Fondation ATD Quart Monde et le Mouvement ATD Quart Monde France ont adopté des principes éthiques concernant leur partenariat avec certains donateurs. Ces principes seront adoptés par le Mouvement International et les différentes agences nationales ATD Quart Monde à l'automne 2012. Ces principes déclarent qu'ATD Quart Monde n'engage pas d'agences de publicité professionnelles afin de faire appel à des donations. Sa communication externe n'instrumentalise jamais les gens et encourage les personnes vivant dans la pauvreté extrême à choisir comment elles souhaitent parler de leur propre situation, de leurs efforts et de leurs espoirs. C'est la politique d'ATD Quart Monde de ne jamais vendre, acheter, échanger ou divulguer les contacts personnels ou les adresses de ses membres, amis ou donateurs à un tiers parti.

## Le Volontariat Permanent International

Pratiquement tout le personnel d'ATD Quart Monde fait partie du volontariat international : plus de 450 bénévoles d'environ 30 pays et de milieux religieux et philosophiques différents. Malgré leurs différentes

formations, professions, responsabilités et ancienneté, ils ont accepté de vivre de manière simple, et reçoivent tous le même salaire très bas en signe de solidarité avec les personnes vivant dans la misère. Ils sont couverts par la sécurité sociale et perçoivent, en France, 550 € par mois chacun (après un an pendant lequel ils ne perçoivent que 360 € par mois), en plus de 75 € à 165 € par enfant à charge (en fonction de leur âge) et d'une allocation logement. Ce statut s'applique à tous, quelle que soit leur responsabilité. Cela veut dire que, par exemple, le Directeur Général, le coordinateur régional Européen, et un membre du Volontariat qui mène un projet de petite enfance dans une communauté à faible revenu dans les banlieues de Paris, perçoivent tous la même rémunération. Dans chaque pays, cette rémunération dépend généralement du salaire minimum national et du coût de la vie.

## Accès à un travail décent

ATD Quart monde ne se contente pas de contrôler le financement éthique et les salaires de son Volontariat ; il est également convaincu que la création d'emplois pour les personnes très peu éduquées ou formées peut améliorer les relations entre les employés et leurs employeurs, permettant ainsi d'accroître la création du travail décent.

À cette fin, ATD Quart Monde a commencé le projet « Travailler et Apprendre Ensemble » à Noisy-le-Grand, en France ; à Antananarivo, à Madagascar ; et à Guatemala City, au Guatemala. Ce projet réunit



TAE – Travailler et Apprendre Ensemble  
à Noisy-le-Grand, en France



TAJ – Trabajar y Aprender Juntos  
à Guatemala City, au Guatemala



des personnes avec une expérience directe de la pauvreté, et d'autres aussi, avec pour but de repenser les modes de vie des entreprises, en travaillant et en apprenant ensemble. Éducation et formation ne sont pas suffisantes pour aider les personnes les plus exclues à toucher un salaire décent. Un environnement de soutien est nécessaire, adapté à chaque individu. Créer un environnement d'entraide entre participants améliore les résultats pour tous et encourage l'assistance mutuelle et la solidarité. Les travailleurs du secteur informel sont productifs et prouvent qu'ils sont capables de véritablement participer au développement durable.

En France, l'équipe répare et vend des ordinateurs de seconde main. Elle offre aussi des services de nettoyage et de construction. Au Guatemala, des personnes qui travaillent ou vivent dans la décharge municipale ainsi que dans les quartiers environnants, produisent des objets à partir de matériaux recyclés, et les vendent au niveau local ou international.

À Madagascar, ATD Quart Monde travaille avec des gens qui recyclent des déchets ramassés dans les décharges de la périphérie d'Antananarivo. Ces travailleurs vivent dans des conditions extrêmement précaires. À cause du manque d'autres opportunités, de la stigmatisation et de la peur de perdre les faibles revenus que leur assurent les décharges d'ordures, ces travailleurs se heurtent à de gros obstacles dans la recherche d'un autre travail. Miasa Miantra Miraka<sup>1</sup> est une association qui compte 25 employés vivant près de la décharge et dans d'autres quartiers très

défavorisés. Lancée en 2006, elle a obtenu le statut d'association équitable en 2011. Elle produit des objets malgaches traditionnels, comme par exemple du lin brodé, des écharpes tricotées à la main, des jouets en bois, des jeux traditionnels, et des sacs à main. Les ventes ont augmenté de 80 % de 2009 à 2010. C'est dans le cadre de cette association qu'un projet environnemental a été monté en juillet 2011, à Toliara dans le Sud de Madagascar, en partenariat avec les services urbains de la ville. Quinze femmes et hommes de communautés défavorisées sont responsables de la création et du maintien des jardins publics dans ce quartier, participant ainsi à la reforestation. Les employés peuvent choisir des ateliers de formation qui sont organisés en fonction de leurs besoins. Différents types d'ateliers sont disponibles : des classes d'alphabétisation, de français, de couture, de menuiserie et d'horticulture par exemple.

En outre, et toujours à Madagascar, un groupe de jeunes gens vivant dans une décharge dans un quartier très défavorisé, se sont engagés à s'entraider pour mener à bien une formation particulière en informatique. L'idée qu'aucun d'eux ne serait laissé derrière est devenue très motivante et ils ont fait tout ce qu'ils ont pu pour travailler ensemble. Ils ont tellement bien réussi qu'ils ont été embauchés par une entreprise qui considère leur travail comme étant égal au travail de techniciens informatiques diplômés.

1. Travailler et Apprendre Ensemble.



Le projet de reforestation de Miasa Miantra Miraka – Travailler et Apprendre Ensemble, au Madagascar





1



2



3

1. Le projet de reforestation de Miasa Miantra Miaraka – Travailler et Apprendre Ensemble, à Madagascar
2. Atelier de jardinage dans un Festival des savoirs et des arts dans le Nord de la France
3. Les Festivals sont une opportunité pour des mondes différents de se rencontrer et de partager, aux Philippines
4. Du tissage à main dans l'atelier équitable d'Antananarivo, à Madagascar
5. Une bibliothèque de rue à Bangui, en République Centrafricaine
6. M<sup>me</sup> Kang, la Haut-Commissaire adjointe des Nations Unies aux droits de l'homme, avec la délégation Tapori lors du 20<sup>e</sup> anniversaire de la Convention Internationale des droits de l'enfant.
7. Une réplique de la Dalle commémorative, à Bruxelles, en Belgique, dont le texte rend hommage au courage des personnes vivant dans la pauvreté dans le monde entier.



4



5



6



7





1



2



3

- 1. Atelier informatique au Festival des savoirs et des arts à Manille, aux Philippines
- 2. Des enfants aident à ranger et à planter des fleurs dans le bidonville de Saphan Phut, en Thaïlande.
- 3. De jeunes Européens préparent des décorations pour la commémoration du 17 octobre en 2010
- 4. La bibliothèque des champs à Cuyo Grande, à une heure de Cusco, au Pérou
- 5. Des jeunes européens racontent leurs espoirs et leurs frustrations lors de la journée européenne à Varsovie, en Pologne, à travers plusieurs ateliers.
- 6. François Fillon, le premier ministre français en 2011, rencontre une délégation de jeunes français.
- 7. Des délégations d'Haïti et du Honduras rencontrent la sous-secrétaire d'État des États-Unis.



4



5



6



7



# Les initiatives de la jeunesse

« Le visage de la pauvreté peut changer d'un endroit à l'autre, mais notre expérience partagée nous relie. Dans la communauté où a lieu la Bibliothèque de Rue au Honduras, parfois les enfants ne peuvent pas aller à l'école car ils doivent aider leurs parents. Parfois, si effectivement ils vont à l'école, ils ne seront peut-être pas préparés, ou leurs camarades de classe se moqueront d'eux. À Brooklyn je vois des choses similaires. L'éducation n'est jamais entièrement gratuite, et la misère pousse les enfants à ne pas aller à l'école et les force à retourner à une vie où la violence est permanente. Ce n'est pas juste. La bibliothèque de rue au Honduras établit un endroit de paix pour que les jeunes qui font face à la violence de façon quotidienne puissent participer et se soutenir. Comme les jeunes en Haïti, ils cherchent ceux qui sont le plus dur à atteindre et qui ont été oubliés. »

– Crystal Dantzer, 17 octobre, New York, Panel des Nations Unies  
– Extrême Pauvreté et violence contre les enfants

En 2010, Crystal a rencontré des jeunes membres d'ATD Quart Monde du Honduras et d'Haïti qui faisaient partie des événements organisés pour le 17 octobre aux États-Unis, où elle a grandi en contribuant et en participant aux actions d'ATD Quart Monde, comme les Bibliothèques de rue. ATD Quart Monde souhaite permettre à Crystal, et à d'autres jeunes de tous les milieux, d'employer leur enthousiasme dans la construction d'une société plus juste, tout en apprenant à se connaître les uns les autres et à échanger des expériences. Pour que la nouvelle génération puisse innover et contribuer à leurs communautés et leurs pays, nos sociétés doivent avoir de l'ambition pour eux et croire en leurs compétences.

À New York, ATD Quart Monde a commencé un projet pour la jeunesse (toujours en cours) en septembre 2010 afin de rassembler des jeunes de quartiers à bas revenus. Ils organisent des voyages culturels et des soirées pour récolter des fonds, et cherchent à mettre en évidence la situation de jeunes gens vivant dans la pauvreté à travers le monde aujourd'hui. ATD Quart Monde, le représentant spécial du Secrétaire Général

de l'ONU sur la violence à l'encontre des enfants – Marta Santos Pais – et l'UNICEF ont organisé le panel des Nations Unies de février 2011 pendant lequel Crystal est intervenue.

## Lutter collectivement contre les inondations

Un autre endroit où les jeunes jouent un rôle important dans le travail d'ATD Quart Monde est à Guinaw Rails, une banlieue marginalisée de Dakar, au Sénégal, qui souffre d'énormes inondations, et ne bénéficie ni d'installations sanitaires ni d'un service de ramassage d'ordures. Les inondations laissent des mares d'eaux croupissantes qui deviennent des zones propices à la reproduction d'insectes et de bactéries, et donc de maladies. En 2010, un groupe de jeunes membres d'ATD Quart Monde de ce quartier s'est rendu compte que certaines familles avaient construit des petits canaux qui protégeaient seulement leur maison, aggravant les effets de l'inondation dans les autres maisons, en particulier dans les maisons des plus pauvres, moins aptes à s'en sortir. ATD Quart Monde a apporté son soutien à ces jeunes



Une délégation de jeunes d'ATD Quart Monde rencontrent M. Ban Ki-moon, le Secrétaire Général des Nations Unies



La Brigade des Jeunes contre les Inondations, à Guinaw Rail, à Dakar, au Sénégal



pour qu'ils fondent une Brigade des Jeunes Contre les Inondations, afin de soutenir leur communauté. Ils ont creusé un réseau de canaux qui permet à chaque famille de vidanger sa maison en évitant des conflits de voisinage. Ils ont organisé des réunions pour améliorer le dialogue entre les différentes personnes de la communauté. Le groupe a aussi rencontré les autorités municipales afin de débattre des solutions possibles, ce qui a conduit les autorités à investir dans une pompe à eau.

### Les Jeunes Européens s'unissent contre la pauvreté

En Europe, plus de 1 000 jeunes, venant de 10 pays, étaient au premier plan lors du 17 octobre 2010, après plus d'un an d'événements et de dialogues pour préparer leurs propositions. Ils ont rédigé l'Appel des Jeunes Européens :

*« Nous venons de milieux différents et de quartiers différents. Nous menons des vies différentes. Certains d'entre nous sont nés ici. Certains d'entre nous sont des immigrants et des réfugiés. Certains d'entre nous n'ont pas de racines. D'autres sont responsables de leurs propres familles. Certains ont du travail. D'autres non. Certains sont étudiants. D'autres n'ont pas accès à une éducation respectable ou à une formation. Ce qui nous unit c'est notre refus de ne rien faire et de permettre à la pauvreté et l'exclusion que nous voyons tout autour de nous de continuer. »*

L'Appel témoignait des difficultés à vivre en Europe pour les jeunes qui font face à de la discrimination. Comme un des jeunes le dit, *« le plus dur est de savoir qu'on ne vaut rien, que notre vie n'a aucune valeur pour personne »*.

Cet Appel a été présenté publiquement au Parlement

Européen à Bruxelles par une délégation de 100 jeunes qui ont ensuite débattu des problèmes avec les Membres du Parlement. Au Quartier Général des Nations Unies à Genève, une délégation de jeunes Suisses a présenté le même Appel.

Par ailleurs en octobre 2010, M. Ban Ki-moon, le Secrétaire Général de l'ONU, a rencontré le Directeur général d'ATD Quart Monde et une délégation de 11 jeunes, y compris certains qui ont grandi dans la pauvreté et l'exclusion en Belgique, France, Pologne, Suisse et au Royaume-Uni. Cette réunion a eu lieu au Parlement Européen à Strasbourg, en France, à l'invitation du président de l'époque, M. Jerzy Buzek. M. Ban les a félicités sur la manière dont ils ont su affronter les questions de pauvreté. Il les a invités à persévérer dans la solidarité pour construire un monde dépourvu de pauvreté et leur a rappelé l'engagement de l'ONU dans ce domaine. Cette réunion s'est tenue dans le cadre de l'Année Européenne de Lutte contre la Pauvreté et l'Exclusion.

### Ensemble pour les Autres, en Afrique

Dans le cadre de l'Année Internationale pour la Jeunesse en janvier 2011, 40 jeunes adultes venant de 9 pays différents se sont réunis à Bangui, en République Centrafricaine, pour débattre de leurs activités de volontariat dans leurs quartiers et les évaluer. La plupart des jeunes qui étaient présents, vivent eux-mêmes dans des situations difficiles, mais à travers leur action ils espèrent améliorer les conditions de vie dans leur communauté, en particulier pour les plus vulnérables. Leur déclaration finale a été un appel à l'unité pour les jeunes d'Afrique et d'ailleurs, et pour la construction d'un monde plus juste, sans que personne ne soit laissé pour compte.



*« Ce qui nous unit c'est notre refus de ne rien faire et de permettre à la pauvreté et l'exclusion que nous voyons tout autour de nous de continuer. »*

# Promouvoir l'accès à l'art et à la culture

« C'est à travers l'apprentissage que nous pouvons lutter contre l'isolation de la pauvreté. »

– Un jeune bénévole malien de « la bibliothèque sous le manguiier » à Bamako

L'objectif est d'offrir le meilleur de la culture et de l'art à ceux qui ont le moins accès à l'héritage culturel de l'humanité; de répondre aux personnes très pauvres, qui méritent et réclament le droit d'apprendre, d'accéder à la culture, de s'exprimer en tant qu'égaux; de leur offrir des opportunités de formation et d'emploi pour progresser. L'art peut changer la façon dont les gens voient le monde. Mettre un terme à la pauvreté exige que les personnes vivant dans la misère soient créatives et deviennent des artistes.

## Les bibliothèques de rue

Le programme des bibliothèques de rue est né de la conviction d'ATD Quart Monde que le moyen le plus efficace d'aider les enfants à vaincre le cycle de la pauvreté est de nourrir leur désir d'apprendre et de les aider dans le développement de leur créativité. Les enfants les plus exclus sont une priorité. Les bibliothèques de rue d'ATD Quart Monde encouragent les enfants de communautés défavorisées à apprendre ensemble, avec leurs familles et leur communauté, grâce aux livres, à l'art et aux ordinateurs. Les bibliothèques de rue ont lieu sur le trottoir; sur une place de village; dans un champ; dans la communauté, et cherchent à créer des conditions dans lesquelles ces enfants peuvent réussir à apprendre. Elles ont lieu dans les pays où ATD Quart Monde travaille: dans un logement social de centre-ville de la Nouvelle-Orléans; dans une habitation improvisée dans le cœur de Bangkok; ou dans un champ dans les plaines montagneuses du Pérou.

Les équipes des bibliothèques de rue organisent régulièrement des Festivals du Savoir. Ces festivals ont lieu dans une atmosphère joyeuse, un des objectifs étant que tous les participants aient la possibilité d'être créatifs et de se sentir maîtres de leur destin grâce à leur travail. Des ateliers sont organisés dans des bidonvilles, des terrains vagues, et d'autres espaces ouverts. Leur objectif est de créer de beaux objets avec les enfants vivant dans le quartier. Les volontaires partagent leur expertise en matière de peinture, musique, danse, et autres arts créatifs, avec les enfants. À Bukavu, en République Démocratique du Congo par exemple, les enfants ont appris à faire des poupées et ont participé à des ateliers de chant.

En 2010, les enfants Roms de la bibliothèque de rue de Saint-Denis, au nord de Paris, en France, ont fait un film sur leur quartier – un site officiel de caravanes – avec des étudiants d'une école de commerce. Ils ont interviewé le maire de la ville ainsi que d'autres personnes. Le film a depuis été projeté plusieurs fois dans des écoles et pendant des conférences.

## De la musique pour unir les enfants

En 2010 un projet a commencé en Bolivie, près de La Paz, avec pour but d'unir des enfants de milieux très différents à travers la musique. Des ateliers de musique ont eu lieu à l'école Franco-Bolivienne, ainsi que dans le quartier d'Urkupifña, avec des enfants vivant dans la pauvreté extrême. Des réunions avec les deux groupes d'enfants ont été organisées deux fois



L'exposition Itinérante d'ATD Quart Monde aux Philippines



Apprendre à jouer la guitare au Festival des savoirs et des arts de la Nouvelle-Orléans, aux États-Unis



par an, avec un rassemblement final le 17 octobre, pendant lequel les enfants ont joué en concert public. Le projet s'est poursuivi durant toute l'année 2011 et encore actuellement. Un nombre d'adolescents d'Urkupiña, impliqués dans ce projet, ont commencé des cours de musique à l'académie de musique. Le projet a permis aux enfants concernés d'apprendre à se connaître et de mieux se comprendre les uns les autres malgré leurs conditions de vie très différentes.

### Défendre la dignité

L'exposition Itinérante d'ATD Quart Monde aux Philippines a été lancée le 16 octobre 2011 au Parc Rizal, à Manille après la commémoration de la Journée mondiale du refus de la misère. Les croquis avaient été dessinés pas l'artiste Robert Alejandro. Les personnes dessinées marchent avec leurs bannières. Dans cette création collective, des artistes, des experts en communication, et des personnes vivant la pauvreté extrême au quotidien, ont donné de leur temps et de leur savoir pour qu'émerge une parole légitime sur la pauvreté : une voix qui défend la dignité de chaque personne.



Un atelier de peinture lors d'un Festival des savoirs et des arts en Belgique



Un atelier de percussion au Festival des savoirs et des arts de Bayonne, en France

## Conseil d'Administration

### Administrateurs

Présidente	M <sup>me</sup> Cristina Lim-Yuson
Vice-Président	M. Marco Ugarte
Directeur Général	M. Eugen Brand
Trésorier	M. Paul Maréchal
Vice-Trésorier	M. Dominique Foubert

### Autres membres

M. Oguié Anoman	M. Tom McCarthy
M. William Brandt	M <sup>me</sup> Janet Nelson
M. Silvio Campana	M <sup>me</sup> Narumol Nirathron
M. Georges De Kerchove	M <sup>me</sup> Isabelle Perrin
M. Nick Edwards	M. Otto Rivera
M. Hans-Peter Furrer	M. Constantine Saasita
M. Cesary Gawrys	M. Juan Carlos Sacca
M <sup>me</sup> Claire Hédon	M <sup>me</sup> Diana Skelton
M <sup>me</sup> Gail Holmes	M. Stuart Williams
M <sup>me</sup> Joëlle Loos	

Les comptes récapitulatifs, présentés ci-dessous, concernent les produits et charges encourus lors de la mise en œuvre des activités du Mouvement International d'ATD Quart Monde depuis son centre international en France. Cela concerne particulièrement le

plaidoyer au niveau international, les activités du Forum Permanent « L'Extrême Pauvreté dans le Monde », les coûts liés à la gouvernance, ainsi que des projets internationaux dans le monde et une partie des dépenses du bureau du Directeur Général.

## Compte de résultat (en euros)

Charges	2011	2010	Produits	2011	2010
Charges locatives, entretien, petit équipement	8 114	12 150	Subvention Fondation ATD et ATD France pour « Jeunesse en Europe »	49 637	76 014
Fourniture de bureau, petit matériel informatique et logiciel	1 522	3 790	Subvention organismes internationaux	20 000	64 694
Livres, documentation, impressions	465	3 670	<i>Fondation pour le Progrès de l'Homme (RIO + 20, OMD)</i>	20 000	31 100
Affranchissement	2 090	3 100	<i>Conseil de l'Europe (dynamique jeunesse en Europe)</i>		22 163
Téléphone, internet, fax...	3 005	1 581	<i>Unesco (connaissance/expertise – séminaire de Lima)</i>		11 431
Déplacements (essence, véhicules, péage, billets, visas, assurances)	29 082	78 414	Dons, participations, paiement conférence...	2 747	4 244
Alimentation, hébergement et matériel pour les sessions	5 319	48 653	Produits financiers	152 824	174 660
Soutien ATD nationales et divers		4 042	Produits exceptionnels	45	581
Cotisations, inscriptions séminaires extérieurs	2 611	2 314			
Participations aux salaires et charges de volontaires, honoraires	16 432	43 937			
Impôts et taxes diverses	5 227	4 949			
Amortissements (matériel informatique)	668	339			
Services bancaires et charges financières	132 080	24 542			
<b>Total des charges</b>	<b>206 615</b>	<b>231 481</b>	<b>Total des produits</b>	<b>225 252</b>	<b>320 193</b>
<b>Excédent</b>	<b>18 637</b>	<b>88 712</b>			
<b>Total</b>	<b>225 252</b>	<b>320 193</b>			



## Bilan (en euros)

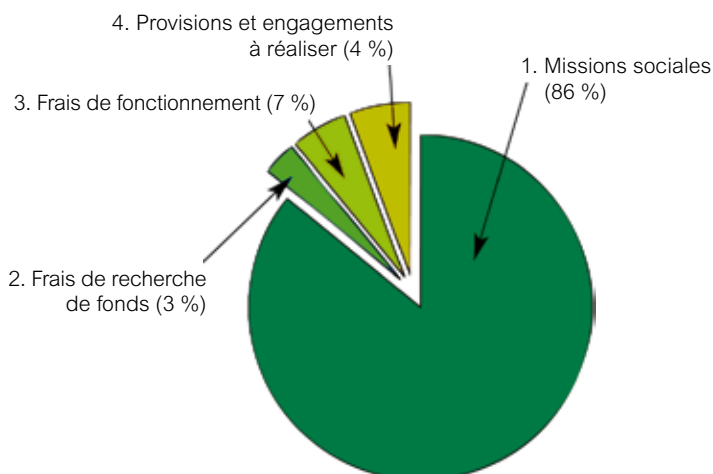
I. Actif	2011	2010	II. Passif	2011	2010
Immobilisations corporelles	1 040,00	1 249,04	Fonds Associatif	554 222,88	554 222,88
Immobilisations financières (cautions)	1 334,38	417,31	Réserves	404 061,71	404 061,71
Valeurs mobilières de placement	2 620 872,80	2 112 996,23	Report à nouveau	215 640,93	126 928,98
Disponibilités	26 526,95	552 968,76	Résultat de l'exercice	18 637,00	88 711,95
Charges constatées d'avance	3 921,00		Fonds dédiés	1 446 182,69	1 446 182,69
Créances à recevoir	4 664,81	23 766,84	Créances à payer	19 614,73	71 289,97
<b>Total</b>	<b>2 658 359,94</b>	<b>2 691 398,18</b>	<b>Total</b>	<b>2 658 359,94</b>	<b>2 691 398,18</b>

Des entités nationales ATD Quart Monde ont été créées dans certains pays où les gens travaillent en accord avec ses principes directeurs. Ces organisations sont reliées au Mouvement International ATD Quart Monde en tant que membres. Ceci assure une autonomie publique, administrative et financière pour chaque pays. Il existe 17 organisations nationales ATD Quart Monde<sup>1</sup>. La Fondation ATD Quart Monde en France prévoit une aide financière, lorsque cela est nécessaire, qui prend la forme de subventions périodiques pour ces organisations nationales. L'association « Terre et Homme de Demain » fournit un soutien administratif et financier dans chaque pays où ATD Quart Monde est présent, en dehors de l'Europe et de l'Amérique du Nord.

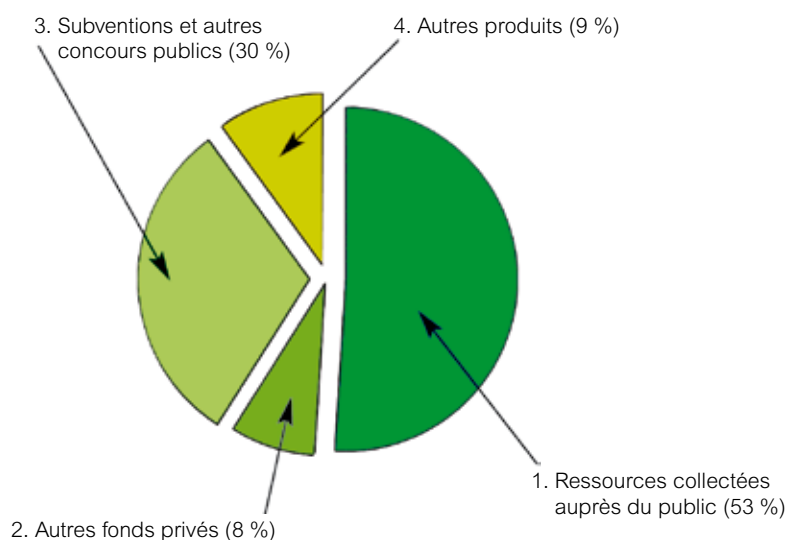
En Belgique, au Canada, en France, en Allemagne, au Guatemala, en Irlande, au Luxembourg, à Madagascar, au Mexique, au Pérou, en Pologne, la République de Maurice, en Espagne, en Suisse, au Royaume-Uni, aux Etats-Unis.

Le montant total de ces dépenses au niveau international s'élève à 17 millions d'euros. Cette synthèse totale ne donne pas lieu à une consolidation certifiée par un organisme externe. Une combinaison partielle est toutefois présentée et certifiée. Elle englobe les six associations dont les quartiers généraux sont en France : le Mouvement ATD Quart Monde (France), la Fondation ATD Quart Monde, l'Association Équipes Science et Service Volontariat International, ATD Quart Monde Terre et Homme de Demain et, depuis 2008, le Mouvement International ATD Quart Monde et ATD Quart Monde Noisy le Grand. Le compte d'emploi des ressources correspondant à cette combinaison fait l'objet d'une attestation par un auditeur externe. Cela représente 75 % du budget d'ATD Quart Monde à travers le monde en comprenant tous les projets mis en œuvre en France, en Afrique, en Asie, en Amérique Latine et dans les Caraïbes, la région de l'Océan Indien, ainsi que le développement du Centre International et des comptes du Mouvement International d'ATD Quart Monde. Le document complet est à disposition sur demande.

## Répartition des dépenses



## Répartition des ressources



« La misère est l'œuvre des hommes, seuls les hommes peuvent la détruire. »

– Joseph Wresinski, fondateur d'ATD Quart Monde

Agir Tous pour la Dignité : ATD Quart Monde est une organisation non-gouvernementale sans filiation politique ou religieuse qui collabore avec des individus et des institutions afin de trouver des solutions pour éradiquer la misère. ATD Quart Monde travaille en partenariat avec des personnes vivant dans la pauvreté. L'organisation, dont l'action est fondée autour d'une perspective des droits de l'homme, se concentre sur le soutien des familles et des individus à travers sa présence de base et son engagement dans des communautés défavorisées, dans des quartiers ruraux et urbains à la fois, créant ainsi une sensibilisation du public à la misère et influençant des politiques pour la résoudre.

Au cœur de notre travail se trouve la lutte quotidienne des personnes vivant dans la misère pour un monde plus juste et l'engagement de plus de 100 000 personnes qui donnent de leur temps et leurs compétences pour servir le combat contre la pauvreté. Rejoignez-nous !

### Faire un don

Pour acheter des livres pour les bibliothèques de rue dans les quartiers défavorisés, pour un programme qui améliore la santé des enfants en Haïti, ou pour soutenir l'engagement des volontaires à plein-temps dans le monde. Ceux qui choisissent de faire des dons

tous les mois, même d'une très petite somme, aident nos projets à durer sur le long terme et permettent de planifier en fonction des réalités et des espoirs des familles dans des situations difficiles, plutôt qu'en fonction des priorités changeantes des sponsors.

### Trouver des soutiens financiers

Aux Philippines, un groupe produit et vend des œuvres d'art pour financer des projets avec des familles défavorisées.

Au Royaume-Uni, des amis d'ATD Quart Monde ont récemment collecté près de 6 000 US\$ pour des séjours de repos pour des familles défavorisées.

Le pianiste Miguel Angel Estrella a organisé un récital, en Pologne, pour récolter des fonds pour les bibliothèques de rue et autres actions en Pologne et en Haïti. Le concert a récolté 6 000 US\$.

### Forum du refus de la misère

Le forum du refus de la misère est un réseau de personnes engagées qui invitent d'autres personnes à rejoindre le courant mondial du refus de la misère, et à reconstruire des communautés avec les personnes vivant dans la misère. L'objectif de ce Forum est de permettre aux gens de partager leurs expériences. Ils



Une bibliothèque de rue typique, à Manille, aux Philippines



nous donnent aussi rendez-vous, chaque 17 octobre, pour une démonstration publique de ces actions quotidiennes pour la dignité.

### Participer en tant que bénévole à mi-temps

Dans une bibliothèque de rue, un festival du savoir, une Université populaire, des traductions, des tâches administratives... Il y a autant de façons différentes de s'engager qu'il y a de personnes. Contactez-nous pour voir comment vos centres d'intérêt et vos talents pourraient être appréciés par d'autres.

### Le Volontariat Permanent

Les membres du Volontariat Permanent d'ATD Quart Monde travaillent à plein-temps avec des familles vivant dans la misère et sont impliqués dans des projets dans leur pays et à l'étranger; en prenant le temps nécessaire pour permettre un changement profond et sur le long terme. Les membres du Volontariat Permanent acceptent de vivre d'un salaire basique et sont prêts à aller là où leur expertise et leurs talents sont le plus demandés.

Pour en savoir plus sur la différence que vous pourriez faire en devenant volontaire permanent, visitez notre site internet et contactez-nous.

*« Beaucoup de monde ignore ce que vivent les familles très pauvres. Les rencontrer et leur parler change votre vision des choses. »*

– un volontaire permanent du Honduras, en France

*« Les obstacles que sont l'isolement et la différence culturelle que j'ai dû surmonter m'ont presque fait rentrer chez moi, mais les familles vivant dans la misère m'ont donné la force de continuer. »*

– Un volontaire permanent Guatémaltèque qui a travaillé dans la République Centrafricaine et au Pérou

Pour en apprendre plus sur comment votre engagement peut faire une différence réelle dans la lutte contre la pauvreté, et pour découvrir nos activités et projets dans le monde :

Consultez [www.atd-quartmonde.org](http://www.atd-quartmonde.org) ou écrivez-nous à l'adresse suivante :

Mouvement ATD (Agir Tous pour la Dignité) Quart Monde  
12, rue Pasteur  
95480 Pierrelaye, FRANCE  
Tel : 00 33 (0) 1 34 30 46 10  
Fax : 00 33 (0) 1 30 36 22 21  
[www.atd-quartmonde.org/Contact.html](http://www.atd-quartmonde.org/Contact.html)



Des activités pour les enfants et les parents du campement temporaire de Port-au-Prince, deux mois après le tremblement de terre de 2010.

**ATD Fourth World**  
172 First Avenue  
New York, NY 10009  
USA  
+1 (212) 228 13 39

**ATD Quart Monde**  
12, rue Pasteur  
95480 Pierrelaye  
France  
+33 (0) 1 34 30 46 10

**ATD Quart Monde**  
Chemin Galiffe, 5  
1201 Genève  
Suisse  
+41 (0) 22 344 4115

[www.atd-fourthworld.org](http://www.atd-fourthworld.org)  
[www.atd-quartmonde.org](http://www.atd-quartmonde.org)  
[www.atd-cuartomundo.org](http://www.atd-cuartomundo.org)

ISBN 978-2-913046-99-3 • 5 €



S'unir pour un monde sans misère – Striving together to end poverty – Unirse por un mundo sin miseria